

SOURCES DU PATRIMOINE ORAL FRANCOPHONE ET CHEMINS DE CONNAISSANCE

NOUVELLE AQUITAINE, AMÉRIQUE DU NORD FRANCOPHONE

COLLOQUE INTERNATIONAL
15-16 novembre 2018

entrée sur inscription
ieaq.labo.univ-poitiers.fr

Pavillon Universitaire Musique et Danse
(PUMD)
15, rue Guillaume VII le Troubadour - TSA 81118
Bât. E08
POITIERS

Contact : marlene.belly@univ-poitiers.fr - andre.magord@univ-poitiers.fr



GRAND POITIERS
Communauté d'agglomération



Jeudi 15 novembre, PUMD de Poitiers

8^{h30} Accueil

9^{h00}

Ouverture du colloque Allocutions de :

Monsieur le président de l'université de Poitiers
Monsieur le directeur de la MSHS de Poitiers
Madame la directrice de l'UFR Lettres et Langues
Monsieur le directeur de la faculté de SHA
Messieurs les responsables des programmes CPER Insect et Numeric
Monsieur le président de Grand Poitiers
Madame la directrice du laboratoire MimmoC
Monsieur le directeur du laboratoire Criham
Madame la directrice de l'Institut d'études acadiennes et québécoises

9^{h30}-10^{h15}

Conférence inaugurale

M. Laurent FOURNIER, professeur d'anthropologie, université Aix-Marseille, Institut d'ethnologie méditerranéenne et comparative

Échange avec la salle

10^{h30}-11^{h30}

Sources du patrimoine oral en francophonies

Discutant Laurent FOURNIER, professeur d'anthropologie, université Aix-Marseille

- *Peut-on parler d'un patrimoine culturel immatériel ontarien ? Vers une vision dynamique et intégratrice du patrimoine*, Daniela MOISA, Université de Sudbury (Ontario, Canada)
- *L'oralité au pays du silence*, François GASNAULT, IIAC-LAHIC, CNRS-EHESS (France)
- *Regards croisés sur un corpus oral : intérêts linguistiques et historiques*, Sandrine HALLION ; Yves FRENETTE, Université de Saint-Boniface (Manitoba, Canada)

– *Renouveau des musiques régionales (1970-1980) : comment et pourquoi faire œuvre de collecte et constituer des sources orales ? L'exemple du Sud-Ouest de la France*, Bénédicte BONEMASON, EHESS, Toulouse (France)

Discussion

11^{h30}-12^{h30}

Témoignage oral numérique et démarche scientifique

Discutant Yves FRENETTE, Université de Saint-Boniface (Manitoba, Canada)

– *Du collecteur au Big data, savoir dompter la technique*, Robert RICHARD, Centre d'études acadiennes, Anselme CHIASSON, Université de Moncton (Nouveau-Brunswick, Canada)

– *Témoignage oral et approche scientifique*, Marie-Line DAHOMAY, Médiathèque Caraïbe Lameca (Guadeloupe)

– *Le numérique et la musique traditionnelle : l'exemple des collectes louisianaises*, Mark DEWITT, Université Lafayette (Louisiane, USA)

– *Variations dans la pratique du conte : complexité théorique des relations entre l'oral et l'écrit*, Marianne VERGER-COURET, Université de Poitiers (France)

Discussion

12^{h45}-14^{h15}

Déjeuner

14^{h30}-15^{h30}

Chants, art chansonnier et connaissances actuelles

Discutante Marlène BELLY, université de Poitiers

– *Du patrimoine oral à la Lettre : du nouveau dans les sources écrites françaises du XVI^e siècle*, Alice TACAILLE, Université Sorbonne Université (France)

– *L'opéra dans la chanson folklorique, et le folklore dans la chanson à la mode—réflexions sur la transmission croisée comme source de la composition musicale*, Akihiko BETCHAKU, Université de Bretagne Occidentale (France)

– *Entre complainte et turlure. Le répertoire chansonnier d'un forestier québécois*, Jean-Pierre PICHETTE, Université Sainte-Anne

(Nouvelle-Écosse, Canada)

– *Territoire de l'Intime : témoignages des chanteurs traditionnels corses sur leurs pratiques vocales*, Catherine HERRGOTT, Chercheure associée au Laboratoire de Phonétique et Phonologie de l'Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle (France)

Discussion

15^{h30}-16^{h30}

Patrimoine oral transatlantique et renouvellement des sources

Discutant André MAGORD, université de Poitiers

- *L'humour anticlérical dans les traditions orales acadienne, louisianaise et poitevine*, Nathan RABALAIS, College of William and Mary (Virginie, USA)
- *Défis de l'analyse et de la mise en valeur des archives littéraires de l'Ontario français contemporain*, Johanne MELANÇON, Université Laurentienne (Ontario, Canada)
- *Les contes traditionnels de la francophonie : un trésor culturel à redécouvrir*, Ronald LABELLE, Université de Sydney, Cap Breton (Nouvelle-Écosse, Canada)
- *De la fin des villages à l'effacement des contes et des légendes*, Frédéric DUMERCHAT, historien (France)

Discussion

16^{h30}-16^{h45}

Pause

16^{h45}-17^{h30}

Cheminevements de l'oralité

Discutante Catherine HERRGOTT, université Paris 3 Sorbonne Nouvelle

- *Oralité en mouvement : des collecteurs transmetteurs de la bourrée*, Joëlle VELLETT, Université Côte d'Azur (France)
- *Analyse de terrain en folklore oral : des premiers enquêteurs de folklore* (Marius BARBEAU, Luc LACOURCIÈRE) *aux enquêtes en oralité plus récentes*, Serge GAUTHIER, Centre de recherche sur l'histoire et le patrimoine de Charlevoix (Québec, Canada)

– *Tout en chemin faisant*, Pierre GUILLARD, Ministère de la justice (France)

Discussion

Vendredi 16 novembre

9^{h15}-10^{h15}

Technologies au service de la recherche

Discutante Daniela MOISA, Université de Sudbury (Ontario, Canada)

– *De Marius Barbeau à Carmen Roy : La création et l'évolution des archives sonores francophones au Musée canadien de l'histoire (1911-1984)*, Benoît THÉRIAULT, Musée canadien de l'histoire (Québec, Canada)

– *Patrimoine oral du Maghreb et du Mashriq et analogie avec le patrimoine oral francophone occidental—Utilité des technologies d'encodage numérique des textes et des transcriptions musicales*, Sylvaine LEBLON MARTIN, Maison des Sciences de l'Homme, Paris Nord (France)

– *Des sources orales en contexte muséal—Parcours et trajectoires des fonds sonores du MNATP au Mucem*, Bérénice MAUGUIL-BELLUCCI, EHESS, Marseille (France)

– *Les sons des mondes du trad, objet d'étude et outil méthodologique*, Morgane MONTAGNAT, Université Lumière Lyon 2 (France)

Discussion

10^{h15}-11^{h15}

Dynamique du chant en contextes spécifiques

Discutante Éva GUILLOREL, université de Caen

– *Survivance de chants de veillée dans le répertoire militaire français*, Adeline POUSSIN, Université de Nice Sophia Antipolis / Université de Poitiers (France)

– *Ports en chansons : valoriser les porteurs d'une « tradition chantée » pour aider à (re)bâtir une culture populaire portuaire des gens de mer : retours d'expérience en métropole et Outremer*, Michel COLLEU,

Office du patrimoine culturel immatériel (France)

– *Chants de marins : quelle réalité au XX^e siècle ? Enquête auprès des communautés maritimes bas-normandes*, Chloë RICHARD-DESOUBEAUX, CNSMDP (France)

– *Sources du répertoire enfantine en Languedoc*, Jean-Michel LUBHAC ; Marie-José FAGES, musiciens (France)

Discussion

12^{h00} Déjeuner

13^{h30}

Transfert en bus à Cherves

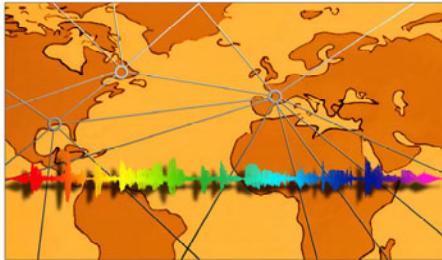
14^{h30} Inauguration des QR-codes, Moulin de Cherves et Four à pain
Mise en ligne de **Francoralité**, plateforme numérique dédiée aux archives sonores de la Francophonie (Grand-Ouest français, Canada et Louisiane)

16^{h00}-17^{h00} Table ronde : *L'apport de l'oral face à l'écrit dominant* : Myriam FAVREAU, (service patrimoine et inventaire, Région Nouvelle Aquitaine), Marc CLÉRIVET (socio-ethnologue), Herménégilde CHIASSON (écrivain, Canada), Éva GUILLOREL (université de Caen)

17^{h15} *Ce que chanter veut dire dans l'espace atlantique colonial français. Oralités, circulations, appropriations, mémoires (XVI^e-XXI^e siècles)*, Éva GUILLOREL, Université de Caen (France)

17^{h45} Clôture du colloque

19^{h00} Banquet et moments musicaux à Cherves



SOURCES DU PATRIMOINE ORAL FRANCOPHONE ET CHEMINS DE CONNAISSANCE

NOUVELLE AQUITAINE, AMÉRIQUE DU NORD FRANCOPHONE

COLLOQUE INTERNATIONAL
15-16 novembre 2018

entrée sur inscription
leaq.labo.univ-poitiers.fr

Pavillon Universitaire Musique et Danse
(PUMD)
15, rue Guillaume VII le Troubadour - TSA 81118
Bat. E09
POITIERS

Contact : marlene.belly@univ-poitiers.fr - andre.magné@univ-poitiers.fr

